

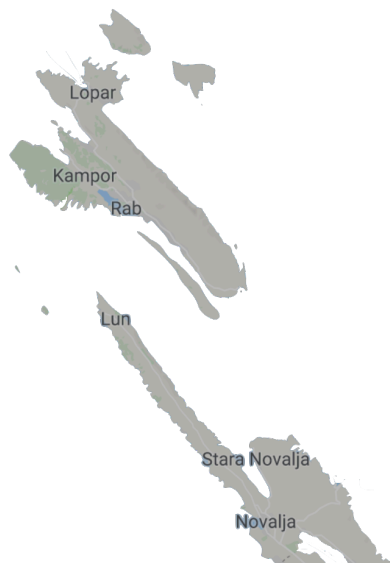
ORARY FOR SUNDAY HOLY MASS  
June - September 2026.  
ISLANDS OF RAB AND PAG

Župa/Parrochia/Parish/Pfarrei

Vrijeme/Ora/Time/Zeit

BANJOL	10.00; 20.00
BARBAT	10.00; 20.00
KAMPOR	08.00; 10.00; 20.00
LOPAR	08.00; 10.00; 19.30
MUNDANIJE	09.00; 19.00
RAB - katedrala	10.00; 20.00 <sup>(VII, VIII)</sup>
RAB - Sv. Andrija	07.30
SUPETARSKA DRAGA	10.00; 20.00

LUN	10.30; 20.00
JAKIŠNICA	09.00
NOVALJA	07.30; 10.30; 20.00
NOVALJA - Gajac	09.00
STARA NOVALJA	09.00



izdaje Povjerenstvo za pastoral turista  
tel 051/221-018; 0995111155  
e.mail pastoral.turista@gmail.com  
odgovara vlč. Milivoj Guszak, povjerenik za pastoral turista



# VERBUM DOMINI

Office for the Pastoral Care of Migrants and Tourists  
DIOCESE OF KRK



23. kolovoza 2026.



*Jezus obljubi Petru ključke kraljestva.*

Ko je tisti čas Jezus prišel v pokrajino Cezarjeje Filípove, je spraševal svoje učence: »Kaj pravijo ljudje, kdo je Sin človekov?« Rekli so: »Eni, da je Janez Krstnik, drugi, da Elija, spet drugi, da Jeremija ali eden izmed prerokov. « Dejal jim je: »Kaj pa vi pravite, kdo sem?« Simon Peter je odgovoril; rekel mu je: »Ti si Kristus, Sin živega Boga.« Jezus pa mu je dejal: »Blagor ti, Simon, Jonov sin, kajti tega ti nista razodela meso in kri, ampak moj Oče, ki je v nebesih. Jaz pa ti povem: Ti si Peter, Skala, in na tej skali bom sezidal svojo Cerkev in peklena vrata je ne bodo premagala. Dal ti bom ključke nebeškega kraljestva; kar koli boš zavezal na zemlji, bo zavezano v nebesih; in kar koli boš razvezal na zemlji, bo razvezano v nebesih.« Tedaj je učencem naročil, naj nikomur ne povedo, da je on Kristus.



*Tu sei Pietro - la roccia. A te daro le chiavi del regno dei cieli.*

In quel tempo, Gesu, giunto nella regione di Cesarea di Filippo, domando ai suoi discepoli: "La gente, chi dice che sia il Figlio dell'uomo?". Risposero: "Alcuni dicono Giovanni il Battista, altri Elia, altri Geremia o qualcuno dei profeti". Disse loro: "Ma voi, chi dite che io sia?". Rispose Simon Pietro: "Tu sei il Cristo, il Figlio del Dio vivente". E Gesu gli disse: "Beato sei tu, Simone, figlio di Giona, perché né carne né sangue te lo hanno rivelato, ma il Padre mio che è nei cieli. E io a te dico: tu sei Pietro e su questa pietra edificherò la mia Chiesa e le potenze degli inferi non prevarranno su di essa. A te darò le chiavi del regno dei cieli: tutto ciò che legherai sulla terra sarà legato nei cieli, e tutto ciò che scioglierai sulla terra sarà sciolto nei cieli". Allora ordinò ai discepoli di non dire ad alcuno che egli era il Cristo.



*You are Peter - the rock. I will give you the keys of the kingdom of heaven.*

When Jesus came to the region of Caesarea Philippi he put this question to his disciples, "Who do people say the Son of Man is?" And they said, "Some say he is John the Baptist, some Elijah, and others Jeremiah or one of the prophets." "But you," he said, "who do you say I am?" Then Simon Peter spoke up, "You are the Christ," he said, "the Son of the living God." Jesus replied, "Simon son of Jonah, you are a happy man! Because it was not flesh and blood that revealed this to you but my Father in heaven. So I now say to you: You are Peter and on this rock I will build my Church. And the gates of the underworld can never hold out against it. I will give you the keys of the kingdom of heaven: whatever you bind on earth shall be considered bound in heaven; whatever you loose on earth shall be considered loosed in heaven." Then he gave the disciples strict orders not to tell anyone that he was the Christ.



*Du bist Petrus - der Fels. Ich werde dir die Schlüssel des Himmelreichs geben.*

In jener Zeit, als Jesus in das Gebiet von Cäsarea Philippi kam, fragte er seine Jünger: Für wen halten die Leute den Menschensohn? Sie sagten: Die einen für Johannes den Täufer, andere für Elija, wieder andere für Jeremia oder sonst einen Propheten. Da sagte er zu ihnen: Ihr aber, für wen haltet ihr mich? Simon Petrus antwortete: Du bist der Messias, der Sohn des lebendigen Gottes! Jesus sagte zu ihm: Selig bist du, Simon Barjona; denn nicht Fleisch und Blut haben dir das offenbart, sondern mein Vater im Himmel. Ich aber sage dir: Du bist Petrus - der Fels - , und auf diesen Felsen werde ich meine Kirche bauen, und die Mächte der Unterwelt werden sie nicht überwältigen. Ich werde dir die Schlüssel des Himmelreichs geben; was du auf Erden binden wirst, das wird auch im Himmel gebunden sein, und was du auf Erden lösen wirst, das wird auch im Himmel gelöst sein. Dann befahl er den Jüngern, niemand zu sagen, dass er der Messias sei.